

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- * Rådets forordning (EF) nr. 533/97 af 17. marts 1997 om ændring af forordning (EØF) nr. 2262/84 om særlige foranstaltninger inden for olivenoliesektoren 1
- * Rådets forordning (EF) nr. 534/97 af 17. marts 1997 om ændring af forordning (EØF) nr. 1442/88 om ydelse for produktionsårene 1988/89 til 1997/98 af præmier for endelig nedlæggelse af vinarealer 2
- * Rådets forordning (EF) nr. 535/97 af 17. marts 1997 om ændring af forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler 3
- * Rådets forordning (EF) nr. 536/97 af 17. marts 1997 om ændring for så vidt angår ønologiske fremgangsmåder og behandlingsmetoder af forordning (EØF) nr. 822/87 om den fælles markedsordning for vin 5
- * Rådets forordning (EF) nr. 537/97 af 18. marts 1997 om åbning af et EF-toldkontingent for maltbyg henhørende under KN-kode 1003 00 7
- Kommissionens forordning (EF) nr. 538/97 af 24. marts 1997 om levering af korn som fødevarerhjælp 8
- Kommissionens forordning (EF) nr. 539/97 af 24. marts 1997 om udstedelse af eksportlicenser af type A2 for frugt og grøntsager 16
- * Kommissionens forordning (EF) nr. 540/97 af 24. marts 1997 om udstedelse af importlicenser for bananer i forbindelse med toldkontingentet for andet kvartal af 1997 og om indgivelse af nye ansøgninger⁽¹⁾ 18

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

Berigtigelser

- * Berigtigelse til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 96/69/EF af 8. oktober 1996 om ændring af direktiv 70/220/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af udstødningsgas fra motorkøretøjer (EFT nr. L 282 af 1.11.1996) 23
- * Berigtigelse til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 96/79/EF af 16. december 1996 om beskyttelse af personer i motorkøretøjer ved frontal kollision og om ændring af direktiv 70/156/EØF (EFT nr. L 18 af 21.1.1997) 23

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 533/97

af 17. marts 1997

om ændring af forordning (EØF) nr. 2262/84 om særlige foranstaltninger inden for olivenoliesektoren

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 1, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 2262/84 ⁽³⁾, vedtager Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen inden den 1. januar 1997 metoden for finansiering af kontorerne faktiske udgifter fra produktionsåret 1997/98;

de opgaver, der sædvanligvis overdrages kontorerne, skal gennemføres i produktionsåret 1997/98; følgelig bør det fastsættes, at EF deltager i kontorerne udgifter i denne periode for at sikre, at de fungerer effektivt og regelmæssigt.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. marts 1997.

sigt som led i den administrative selvstændighed, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 2262/84 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I artikel 1, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 2262/84 affattes de to sidste afsnit således:

•I produktionsåret 1997/98 dækker De Europæiske Fællesskabers almindelige budget 50 % af kontorerne faktiske udgifter.

Inden den 1. oktober 1997 tager Kommissionen stilling til, om det er nødvendigt, at Fællesskabet fortsat deltager i dækningen af kontorerne udgifter, og forelægger i givet fald et forslag for Rådet. Rådet træffer efter proceduren i traktatens artikel 43, stk. 2, inden den 1. januar 1998 beslutning om eventuel finansiering af de pågældende udgifter.*

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

På Rådets vegne

J. VAN AARTSEN

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. C 378 af 13. 12. 1996, s. 16.

⁽²⁾ EFT nr. C 85 af 17. 3. 1997.

⁽³⁾ EFT nr. L 208 af 3. 8. 1984, s. 12. Forordningen er senest ændret ved forordning (EØF) nr. 593/92 (EGT nr. L 64 af 10. 3. 1992, s. 1).

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 534/97

af 17. marts 1997

om ændring af forordning (EØF) nr. 1442/88 om ydelse for produktionsårene 1988/89 til 1997/98 af præmier for endelig nedlæggelse af vinarealer

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁽¹⁾,under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 1, stk. 1, andet og tredje afsnit, i forordning (EØF) nr. 1442/88⁽³⁾ skal medlemsstaterne udpege de regioner, for hvilke landbrugerne kan modtage præmie for endelig nedlæggelse af vinarealer, og dette skal ske, inden foranstaltningen anvendes; udpegningen er blevet forsinket, hvorfor foranstaltningen måske ikke vil kunne anvendes for produktionsåret 1996/97; den frist, der er fastsat for indgivelse af præmieansøgninger til de myndigheder, som medlemsstaterne har udpeget, og fristen for rydning bør derfor forlænges; tilsvarende bør det tillades medlemsstaterne at kumulere de arealer, som de er blevet tildelt for produktionsåret 1997/98, med de arealer, der er tildelt for 1996/97, og for hvilke der ikke er indgivet ansøgning om præmie for endelig nedlæggelse;

erfaringerne fra anvendelsen af forordning (EØF) nr. 1442/88 viser, at det faste beløb, der er fastsat for Charentes-regionen, ikke er tilstrækkelig stort til, at producenterne nedlægger de arealer, som giver det største udbytte; den ønskede ligevægt ville lettest kunne opnås, hvis disse arealer blev nedlagt, og det faste beløb bør derfor ikke opretholdes —

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. marts 1997.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 1442/88 foretages følgende ændringer:

1) I artikel 1, stk. 1, andet afsnit, tilføjes følgende sætning:

•De arealer, for hvilke der for produktionsåret 1996/97 ikke er indgivet ansøgning om præmie for endelig nedlæggelse, kan lægges til de arealer, hver medlemsstat er tildelt for produktionsåret 1997/98.*

2) Artikel 2, stk. 1, litra d), udgår.

3) I artikel 4, tilføjes følgende stykke:

•5. Uanset stk. 1 og 2 gælder det for produktionsåret 1996/97:

— at fristen i stk. 1 for indgivelse af præmieansøgninger fastsættes til den 31. marts 1997

— at fristen i stk. 2 for rydning fastsættes til den 31. maj 1997.*

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 1997.

På Rådets vegne

J. VAN AARTSEN

Formand

⁽¹⁾ Udtalelse afgivet den 14. marts 1997 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

⁽²⁾ Udtalelse afgivet den 26. februar 1997 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

⁽³⁾ EFT nr. L 132 af 28. 5. 1988, s. 3. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 1595/96 (EFT nr. L 206 af 16. 8. 1996, s. 36).

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 535/97

af 17. marts 1997

om ændring af forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlament ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Efter artikel 13, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2081/92 ⁽⁴⁾ kan medlemsstaterne i en overgangsperiode på maksimalt fem år efter datoen for forordningens offentliggørelse på bestemte betingelser bibeholde de nationale bestemmelser om tilladelse til anvendelse af udtrykkene i stk. 1, litra b), i nævnte artikel; nævnte forordning blev offentliggjort den 24. juli 1992; overgangsperioden udløber således den 25. juli 1997;

det første forslag om registrering af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser blev først forelagt Rådet i marts 1996, og størstedelen af overgangsperioden på fem år er derfor allerede forløbet; for at overgangsperioden kan tjene sit formål fuldt ud, bør begyndelsesdatoen for perioden på fem år ændres, så perioden begynder på den dato, hvor betegnelserne registreres; det bør også fastsættes, at overgangsperioden ligeledes anvendes på artikel 13, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 2081/92, eftersom der kan være overlapning mellem forbuddet i litra a) og forbuddet i litra b) i samme stykke;

overgangsperioden skal udelukkende anvendes for de betegnelser, som registreres i medfør af artikel 17 i forordning (EØF) nr. 2081/92, idet det er betegnelser, som allerede eksisterer og anvendes i medlemsstaterne, og der derfor bør indrømmes producenterne en sådan tilpasningsperiode, for at de ikke skal lide skade;

der går en vis tid med at behandle en ansøgning om registrering af en betegnelse som beskyttet geografisk betegnelse eller beskyttet oprindelsesbetegnelse i henhold til forordning (EØF) nr. 2081/92; indtil der foreligger en afgørelse fra Fællesskabets side vedrørende registreringen

af den pågældende betegnelse, bør der være mulighed for, at medlemsstaten kan give en midlertidig national beskyttelse; for at afgøre eventuelle konflikter mellem producenterne i en medlemsstat, kan den pågældende stat om nødvendigt indføre en overgangsperiode på nationalt plan, der senere skal bekræftes ved en fællesskabsafgørelse; følgevirkningerne af ovennævnte nationale foranstaltninger bør påhvile den medlemsstat, der har truffet dem; foranstaltningerne må desuden ikke udgøre en hindring for handelen inden for Fællesskabet;

der kan i hvert enkelt tilfælde fastsættes en overgangsperiode på fem år for de betegnelser, for hvilke der er ansøgt om registrering i medfør af artikel 5 i forordning (EØF) nr. 2081/92, men udelukkende inden for rammerne af artikel 7, stk. 5, litra b), i nævnte forordning og af nærmere bestemte grunde —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Forordning (EØF) nr. 2081/92 ændres således:

1) Artikel 1, stk. 1, tredje afsnit, affattes således:

•Bilag I og II kan ændres efter fremgangsmåden i artikel 15.*

2) I artikel 5, stk. 5, indsættes følgende efter første afsnit:

•Efter den dato, hvor en medlemsstat således har fremsendt en ansøgning vedrørende en betegnelse, kan den kun midlertidigt indføre en national beskyttelse samt om nødvendigt en tilpasningsperiode for denne betegnelse; begge dele kan ligeledes indføres midlertidigt på samme vilkår i forbindelse med en ansøgning om ændring af varespecifikationen.

Den midlertidige nationale beskyttelse ophører fra den dato, hvor der er truffet afgørelse om registrering i henhold til denne forordning. I forbindelse med afgørelsen kan der fastsættes en begrænset tilpasningsperiode på højst fem år, forudsat at de berørte virksomheder lovligt har markedsført de pågældende produkter og herunder vedvarende har anvendt de pågældende betegnelser i mindst fem år inden den i artikel 6, stk. 2, omhandlede offentliggørelse.

Den berørte medlemsstat bærer alene ansvaret for følgevirkningerne af en sådan national beskyttelse, hvis betegnelsen ikke skulle blive registreret i henhold til denne forordning.

⁽¹⁾ EFT nr. C 241 af 20. 8. 1996, s. 7.

⁽²⁾ EFT nr. C 33 af 3. 2. 1997.

⁽³⁾ EFT nr. C 30 af 30. 1. 1997, s. 39.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 208 af 24. 7. 1992, s. 1. Forordningen er ændret ved tiltrædelsesakten af 1994.

De foranstaltninger, medlemsstaterne træffer i medfør af andet afsnit, har kun retsvirkninger på nationalt plan og må ikke berøre handelen inden for Fællesskabet.*

3) Artikel 7, stk. 4, andet led, affattes således:

— eller påvise, at registreringen af det foreslåede navn vil skade en eksisterende helt eller delvis enslydende betegnelse eller et varemærke eller produkter, som lovligt har været på markedet i mindst fem år inden den i artikel 6, stk. 2, omhandlede offentliggørelse.*

4) Artikel 13, stk. 2, affattes således:

*2. Uanset stk. 1, litra a) og b), kan medlemsstaterne dog bibeholde de nationale ordninger om tilladelse til anvendelse af betegnelser, der er registreret i medfør af artikel 17, i en begrænset periode på højst fem år efter datoen for offentliggørelsen af registreringen, dersom:

- produkterne har været lovligt markedsført under disse betegnelser i mindst fem år inden datoen for offentliggørelsen af denne forordning
- virksomhederne lovligt har markedsført de pågældende produkter og herunder vedvarende har anvendt betegnelserne i den periode, der er omhandlet i første led

— produktets virkelige oprindelse er klart og tydeligt angivet på mærkningen.

Denne undtagelse må dog ikke medføre, at produkterne frit markedsføres på en medlemsstats område, hvor disse betegnelser ikke er tilladt.*

5) I artikel 13 tilføjes følgende stykke:

*4. Med hensyn til de betegnelser, for hvilke der er ansøgt om registrering i medfør af artikel 5, kan der kun indføres en overgangsperiode på højst fem år i henhold til artikel 7, stk. 5, litra b), hvis en indsigelse opfylder kravene for behandling med den begrundelse, at registreringen af det foreslåede navn vil skade en eksisterende helt eller delvis enslydende betegnelse eller produkter, som lovligt har været på markedet i mindst fem år inden den i artikel 6, stk. 2, omhandlede offentliggørelse.

Der kan kun indføres en sådan overgangsperiode, hvis virksomhederne lovligt har markedsført de pågældende produkter og herunder vedvarende har anvendt de pågældende betegnelser i mindst fem år forud for den i artikel 6, stk. 2, omhandlede offentliggørelse.*

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. marts 1997.

På Rådets vegne

J. VAN AARTSEN

Formand

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 536/97

af 17. marts 1997

om ændring for så vidt angår ønologiske fremgangsmåder og behandlingsmetoder af forordning (EØF) nr. 822/87 om den fælles markedsordning for vin

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 822/87 af 16. marts 1987 om den fælles markedsordning for vin⁽¹⁾, særlig artikel 26, stk. 4,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 822/87 har visse medlemsstater på forsøgsbasis fået tilladelse til at anvende visse ønologiske fremgangsmåder, der ikke er anført i nævnte forordning; de opnåede resultater giver anledning til at betragte dem som værende i stand til at sikre en bedre kontrol over vinfremstillingen og opbevaringen af de pågældende produkter uden at medføre risiko for forbrugernes sundhed; disse fremgangsmåder er for de flestes vedkommende allerede anerkendt og godkendt af de kompetente internationale myndigheder; der bør derfor fastlægges, at de godkendes definitivt på EF-plan, når der er vedtaget præcise betingelser for deres anvendelse; bilag VI til forordning (EØF) nr. 822/87 bør ændres tilsvarende;

det er blevet fastslået, at visse ønologiske fremgangsmåder ikke er præcist benævnt, og disse bør derfor rettes;

i den tyske udgave af forordning (EØF) nr. 822/87, bilag VI, stk. 1, litra q), og stk. 3, litra z), er udtrykket »Milchbakterien« videnskabeligt set ukorrekt og bør erstattes af udtrykket »Milchsäurebakterien«;

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/36/EF⁽²⁾ indeholder forskrifter om farvestoffer til brug i levnedsmidler; det bør præciseres, at der ved udtrykket »karamel« i nærværende forordning udelukkende forstås det i omtalte direktiv definerede produkt til farvning; det er imidlertid muligt, at nogle producenter efter den dato, hvor bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 4250/88⁽³⁾ om ændring på dette punkt af forordning (EØF) nr. 822/87 trådte i kraft, har gjort brug af et sukkerholdigt aromastof, der fremkommer ved opvarmning af sukker; anvendelsen af dette produkt bør derfor være tilladt fra ovennævnte dato indtil nærværende forordnings ikrafttræden —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I bilag VI til forordning (EØF) nr. 822/87 foretages følgende ændringer:

- 1) Stk. 1:
 - a) litra a) affattes således:
 - a) luftning eller tilsætning af ilt;•
 - b) I litra q) erstattes udtrykket »Milchbakterien« i den tyske udgave med udtrykket »Milchsäurebakterien«.
- 2) Stk. 3:
 - a) I litra z) erstattes udtrykket »Milchbakterien« i den tyske udgave med udtrykket »Milchsäurebakterien«.
 - b) Litra za) affattes således:
 - za) tilsætning af karamel, jf. direktiv 94/36/EF, for at gøre hedvin og khvbd mørkere.•
- 3) Følgende stykke indføres
 - 4. Ønologiske fremgangsmåder og behandlingsmetoder, der kan anvendes for produkter, der er omhandlet i første punktum i stk. 3, dog udelukkende på de efter fremgangsmåden i artikel 83 fastsatte betingelser for anvendelsen:
 - a) ilttilførsel
 - b) behandling med elektrodialyse for at sikre vinens stabilisering med hensyn til vinsyreindholdet
 - c) anvendelse af en urease for at nedsætte urinstofindholdet i vinene.•

Artikel 2

I perioden fra den 1. september 1989 til denne forordnings ikrafttræden anses tilsætning af alle de produkter, der er omhandlet i fodnote (2) i bilag I til direktiv 94/36/EF, med henblik på at gøre hedvin og khvbd mørkere for at være tilladt, jf. bilag VI, stk. 3, litra za), til forordning (EØF) nr. 822/87.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 2 finder dog anvendelse fra den 1. september 1989.

(1) EFT nr. L 84 af 27. 3. 1987, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 1592/96 (EFT nr. L 206 af 16. 8. 1996, s. 31).

(2) EFT nr. L 237 af 10. 9. 1994, s. 13.

(3) EFT nr. L 373 af 31. 12. 1988, s. 59.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. marts 1997.

På Rådets vegne

J. VAN AARTSEN

Formand

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 537/97

af 18. marts 1997

om åbning af et EF-toldkontingent for maltbyg henhørende under KN-kode 1003 00

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabet har som følge af forhandlingerne i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT forpligtet sig til at undersøge nogle problemer, der kan opstå, hvis ordningen med repræsentative priser for korn lægger hindringer i vejen for handelen; der er forekommet hindringer i forbindelse med nogle maltbygsendinger;

for at fjerne sådanne hindringer bør der åbnes et EF-toldkontingent for maltbyg henhørende under KN-kode 1003 00 for den resterende del af 1996;

gennemførelsesbestemmelserne til denne forordning bør vedtages efter artikel 23 i Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾ —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Der åbnes et EF-toldkontingent på 30 000 tons byg af høj kvalitet henhørende under KN-kode 1003 00 bestemt til produktion af malt, der skal anvendes til fremstilling af øl, som lagres i tanke, der indeholder bøgetræ, for perioden fra den 1. juni indtil den 31. december 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. marts 1997.

2. Satsen i den fælles toldtarif for kontingentet fastsættes til 50 % af den fulde, gældende sats, uden nedsættelse, på indførselsdagen.

Artikel 2

Kommissionen vedtager gennemførelsesbestemmelser til denne forordning efter proceduren i artikel 23 i forordning (EØF) nr. 1766/92, især:

- i) bestemmelser med henblik på at garantere byggenes egenskaber og dens oprindelse
- ii) bestemmelser om anerkendelse af det dokument, der skal gøre det muligt at kontrollere den i nr. i) nævnte garanti
- iii) bestemmelser til sikring af, at byggen anvendes til produktion af malt til ølfremstilling.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 15. maj 1997, under forudsætning af at USA senest den 1. maj 1997 trækker sin begæring af 13. februar 1997 til Verdenshandelsorganisationen om oprettelse af et voldgiftspanel, som skal afgøre striden om Fællesskabets importordning for ris og korn, tilbage. Kommissionen offentliggør en meddelelse herom i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* inden den 15. maj 1997.

På Rådets vegne

J. VAN AARTSEN

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21. Forordningen er senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 923/96 (EFT nr. L 126 af 24. 5. 1996, s. 37).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 538/97

af 24. marts 1997

om levering af korn som fødevarerhjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96
af 27. juni 1996 om fødevarerhjælpspolitik og fødevarer-
hjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for
fødevarer sikkerheden⁽¹⁾, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande
og organisationer, der kan modtage fødevarerhjælp, og fast-
sætter de generelle kriterier for transport af føde-
varerhjælpen ud over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af føde-
varerhjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere korn;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de
regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)
nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser
for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal
leveres som led i Fællesskabets fødevarerhjælp⁽²⁾, ændret
ved forordning (EØF) nr. 790/91⁽³⁾; det er blandt andet
nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser
samt den fremgangsmåde, der skal følges ved bestem-
melsen af de heraf følgende omkostninger;

for et bestemt parti bør der under hensyn til de små
mængder, der skal leveres, emballeringsmåden og det

store antal bestemmelsessteder for leveringerne åbnes
mulighed for, at de bydende kan angive to afskibnings-
havne, som ikke nødvendigvis ligger i samme havne-
zone —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarerhjælp til de i bila-
gene anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilveje-
bringes korn efter bestemmelserne i forordning (EØF)
nr. 2200/87 og på de i bilaget anførte betingelser. Tilde-
ling af leveringerne sker ved licitation.

Uanset artikel 7, stk. 3, litra d), i forordning (EØF)
nr. 2200/87 kan der i bud for parti D angives to afskib-
ningshavne, der ikke nødvendigvis ligger i samme havne-
zone.

Tilslagsmodtageren anses for at være bekendt med de
generelle og særlige betingelser og for at have accepteret
dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i
hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. marts 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 166 af 5. 7. 1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 81 af 28. 3. 1991, s. 108.

BILAG

PARTI A

1. **Aktion nr. (1):** 140/96.
2. **Program:** 1996.
3. **Modtager (2):** World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (tlf. (39-6) 57 971; telex 626675 WFP I).
4. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
5. **Bestemmelsessted eller -land:** Bangladesh.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) (7):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 1 a)).
8. **Samlet mængde (tons):** 19 752.
9. **Antal partier:** 1.
10. **Emballering og mærkning:** som styrtgods.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit afskibningshavn, fob stuvet og trimmet (12).
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen:** 21. 4 - 11. 5. 1997.
18. **Sidste frist for leveringen:** —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 8. 4. 1997, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 22. 4. 1997, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 5. - 25. 5. 1997
 - c) sidste frist for leveringen: —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 5 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (1):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles (telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (eksklusive).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (4):** restitutionen anvendelig den 31. 3. 1997, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 370/97 (EFT nr. L 60 af 1. 3. 1997, s. 16).

PARTI B

1. **Aktion nr.** (1): 129/96.
2. **Program:** 1996.
3. **Modtager** (2): World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (tlf. (39-6) 57 971; telex 626675 WFP I).
4. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
Siteen Street, Sana'a.
5. **Bestemmelsessted eller -land** (3): Yemen.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet** (4) (?): se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 1 a)).
8. **Samlet mængde (tons):** 9 168.
9. **Antal partier:** 1.
10. **Emballering og mærkning** (5): se EFT nr. C 267 af 13. 9. 1996, s. 1 (1.0 A 1 c), 2 c) og B 2) se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 3).
Mærkning på følgende sprog: engelsk.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit lossehavn, losset.
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** Hodeidah.
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen i tilfælde af tilslag for levering i afskibningshavn:** 21. 4. - 4. 5. 1997.
18. **Sidste frist for levering:** 25. 5. 1997.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 8. 4. 1997, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 22. 4. 1997, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen i tilfælde af tilslag for levering i afskibningshavn: 5. - 18. 5. 1997
 - c) sidste frist for levering: 8. 6. 1997.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 5 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder** (6): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles (telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04) (eksklusive).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren** (7): restitutionen anvendelig den 31. 3. 1997, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 370/97 (EFT nr. L 60 af 1. 3. 1997, s. 16).

PARTI C

1. **Aktion nr. (1):** 128/96.
2. **Program:** 1996.
3. **Modtager (2):** World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (tlf. (39-6) 57 971; telex 626675 WFP I).
4. **Modtagerens repræsentant:** WFP Egypt. Attention WFP Representative, 1191 Corniche El Nil, Boulak, Cairo.
5. **Bestemmelsessted eller -land (3):** Egypten.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** mel af blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (4) (7):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 1 a)).
8. **Samlet mængde (tons):** 8 626.
9. **Antal partier:** 1.
10. **Emballering og mærkning (6) (8):** se EFT nr. C 267 af 13. 9. 1996, s. 1 (2.2 A 1 d), 2 d og B 1) se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 3).
Mærkning på følgende sprog: engelsk.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit lossehavn, losset.
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** Alexandria.
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen i tilfælde af tilslag for levering i afskibningshavn:** 5. - 18. 5. 1997.
18. **Sidste frist for leveringen:** 1. 6. 1997.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 8. 4. 1997, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 22. 4. 1997, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen i tilfælde af tilslag for levering i afskibningshavn: 19. 5. - 1. 6. 1997
 - c) sidste frist for leveringen: 15. 6. 1997.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 5 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (1):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles (telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04) (eksklusiv).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (4):** restitutionen anvendes den 31. 3. 1997, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 370/97 (EFT nr. L 60 af 1. 3. 1997, s. 16).

PARTI D

1. **Aktion nr. (1):** 1444/95 (parti D1); 1445/95 (parti D2).
2. **Program:** 1995.
3. **Modtager (2):** Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag Nederland (tlf. (31-70) 33 05 757; fax 36 41 701; telex 30960 EURON NL).
4. **Modtagerens repræsentant (11):** udpeges af modtageren.
5. **Bestemmelsessted eller -land:** parti D1: Peru; parti D2: Madagaskar.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** mel af blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) (7) (13):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 1 a)).
8. **Samlet mængde (tons):** 100.
9. **Antal partier:** 1 i 2 delmængder (parti D1: 80 tons; parti D2: 20 tons).
10. **Emballering og mærkning (4) (8) (9):** se EFT nr. C 267 af 13. 9. 1996, s. 1 (2.2 A 1.d), 2.d) og B.4).
se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II.B.3).
Mærkning på følgende sprog: parti D1: spansk; parti D2 fransk.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit afskibningshavn (10).
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen:** 28. 4. - 18. 5. 1997.
18. **Sidste frist for leveringen:** —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 8. 4. 1997, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 22. 4. 1997, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 12. 5. - 1. 6. 1997
 - c) sidste frist for leveringen: —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 5 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (1):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles (telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04) (eksklusive).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (4):** restitutionen anvendelig den 31. 3. 1997, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 370/97 (EFT nr. L 60 af 1. 3. 1997, s. 16).

PARTI E

1. **Aktion nr. (1):** 1446/95 (parti E1); 1447/95 (parti E2); 1448/95 (parti E3).
2. **Program:** 1995.
3. **Modtager (2):** CICR, 19, avenue de la Paix, CH-1202 Genève (tlf. (41-22) 734 60 01; telex 22269 CICR CH).
4. **Modtagerens repræsentant:** ICRC Tbilissi, Dutu Megreli Road 1, 380003 Tbilissi (tlf. (78832) 93 55 11; fax (788 32) 93 55 20).
5. **Bestemmelsessted eller -land:** Georgien.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** mel af blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) (7):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 1 a)).
8. **Samlet mængde (tons):** 500.
9. **Antal partier:** 1 i 3 delmængder (parti E1: 100 tons; parti E2: 200 tons; parti E3: 200 tons).
10. **Emballering og mærkning (6) (7):** se EFT nr. C 267 af 13. 9. 1996, s. 1 (2.2 A 1.a), 2.a) og B.2) se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II.B.3).
Mærkning på følgende sprog: engelsk.
Yderligere påskrifter: AZ0045 (parti E1); GG0076 (parti E2); AM0023 (parti E3).
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit bestemmelsessted.
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** ICRC Tbilissi, Dutu Megreli Road 1, 380003 Tbilissi.
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen i tilfælde af tilslag for levering i afskibningshavn:** 28. 4. - 11. 5. 1997.
18. **Sidste frist for leveringen:** 1. 6. 1997.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 8. 4. 1997, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 22. 4. 1997, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen i tilfælde af tilslag for levering i afskibningshavn: 12. - 25. 5. 1997
 - c) sidste frist for leveringen: 15. 6. 1997.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 5 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (1):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles (telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04) (eksklusive).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (4):** restitutionen anvendelig den 31. 3. 1997, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 370/97 (EFT nr. L 60 af 1. 3. 1997, s. 16).

PARTI F

1. **Aktion nr. (1):** 1185/95.
2. **Program:** 1995.
3. **Modtager (2):** Angola.
4. **Modtagerens repræsentant:** UTA/ACP/UE, Rua Rainha Jinga n° 6, Luanda, Angola (tlf. (24 42) 39 34 30/39 12 77; telex (0991) 3397 DEL CEE AN; fax 39 25 31).
5. **Bestemmelsessted eller -land (3):** Angola.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** majs mel.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) (7):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 1 b)).
8. **Samlet mængde (tons):** 1 200.
9. **Antal partier:** 1 i 3 delmængder (parti F1: 420 tons; parti F2: 582 tons; parti F3: 198 tons).
10. **Emballering og mærkning (8) (9):** se EFT nr. C 267 af 13. 9. 1996, s. 1 (2.2 A 1.a), 2 a) og B 1).
se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II.B.3).
Mærkning på følgende sprog: portugisisk.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit bestemmelsessted (14).
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** Lagerne: parti F1: Somatradin (næved havnen i Luanda); parti F2: A.M.I. (næved havnen i Lobito); parti F3: Socosul-Lubango (180 km fra Namibe).
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen i tilfælde af tilslag for levering i afskibningshavn:** 28. 4. - 11. 5. 1997.
18. **Sidste frist for leveringen:** parti F1: 8. 6. 1997; parti F2: 22. 6. 1997; parti F3: 6. 7. 1997.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 8. 4. 1997, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 22. 4. 1997, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen i tilfælde af tilslag for levering i afskibningshavn: 12. - 25. 5. 1997.
 - c) sidste frist for leveringen: parti F1: 22. 6. 1997; parti F2: 6. 7. 1997; parti F3: 20. 7. 1997.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 5 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (1):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles (telex: 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04) (eksklusiv).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (4):** restitutionen anvendelig den 31. 3. 1997, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 370/97 (EFT nr. L 60 af 1. 3. 1997, s. 16).

Noter:

- (1) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (2) Tilslagsmodtageren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (3) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (4) Kommissionens forordning (EØF) nr. 2330/87 (EFT nr. L 210 af 1. 8. 1987, s. 56), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2226/89 (EFT nr. L 214 af 25. 7. 1989, s. 10), er gældende for eksportrestitutionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 25 i dette bilag.
- Restitutionsbeløbet omregnes til national valuta ved hjælp af den landbrugsomregningskurs, der gælder på datoen for toldbehandlingen ved udførslen. Artikel 13 til 17 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93 (EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106), senest ændret ved forordning (EF) nr. 1482/96 (EFT nr. L 188 af 27. 7. 1996, s. 22), finder ikke anvendelse på dette beløb.
- (5) Kommissionens delegation, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren: EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 33.
- (6) Forsendelse i 20-fods containere i henhold til ordningen FCL/FCL (hver container skal netto indeholde 20 tons).
- Leverandøren bærer omkostningerne for containerne indtil »stack-stadiet« i containerterminalen i afskibningshavnen. Modtageren bærer alle efterfølgende lasteomkostninger, inklusive omkostningerne ved fjernelse af containerne fra containerterminalen. Artikel 13, stk. 2, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 2200/87 anvendes ikke.
- Tilslagsmodtageren skal forelægge modtagerens repræsentant en fuldstændig pakningsliste over hver container med oplysning om antallet af sække for hvert afskibningsnummer som oplyst i licitationsbekendtgørelsen.
- Tilslagsmodtageren skal forsegle hver container med en nummereret forsegling (SYSKO locktainer 180 seal), hvis nummer skal meddeles speditøren.
- (7) Tilslagsmodtageren leverer ved varens levering til modtageren eller hans stedfortræder følgende dokumenter:
- phytosanitært certifikat. (Parti D1: samt dato for holdbarhed)
 - parti D og E: fumigeringscertifikat (ladningen skal fumigeres før udskibningen med fosfingas).
- (8) Uanset EFT nr. C 114, punkt II A 3 c) eller II B 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
- (9) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.
- (10) Uanset artikel 7, stk. 3, litra d), i forordning (EØF) nr. 2200/87 kan der i budet angives to afskibningshavne, der ikke nødvendigvis ligger i samme havnezone.
- (11) Leverandøren sender en kopi af fakturaen til: Scheuer Assurantie, Postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (12) Uanset artikel 7, stk. 3, litra f), og artikel 13, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2200/87 skal budsummen omfatte alle omkostninger ved lastning, håndtering og stuvning, herunder omkostningerne vedrørende lempning.
- (13) D1: Melet skal være tilsat jern i forholdet 30 mg/kg.
- (14) Omkostninger og havneafgifter (navnlig EP-14, EP-15 og EP-17) afholdes af tilslagsmodtageren. Som undtagelse fra artikel 15, punkt 1, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 2200/87 afholdes omkostninger og afgifter i forbindelse med toldformaliteterne af tilslagsmodtageren og anses for at være inkluderet i budet.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 539/97

af 24. marts 1997

om udstedelse af eksportlicenser af type A2 for frugt og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 2190/96 af 14. november 1996 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 for så vidt angår eksportrestitutionsfor frugt og grøntsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 324/97⁽²⁾, særlig artikel 3, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

De vejledende restitutionssatser og de vejledende mængder, for hvilke der kan udstedes andre eksportlicenser af type A2 end dem, der ansøges om i forbindelse med fødevarerhjælp, er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 351/97⁽³⁾;

for appelsiner og æbler til de geografiske destinationsgrupper X og Y bør der under hensyntagen til den økonomiske situation i de forskellige berørte destinationsgrupper, som er anført i bilaget til forordning (EF) nr. 351/97, og til de oplysninger, der modtages fra de involverede i deres ansøgninger om licenser af type A2, fastsættes endelige restitutionssatser, som er forskellige fra de vejledende restitutionssatser, og udstedelsesprocentsatser for de mængder, der er ansøgt om; disse endelige satser må ikke være mere end dobbelt så høje som de vejledende satser;

alle de ansøgninger om licens af type A2 for æbler til den geografiske destinationsgruppe Z omfatter en minimumssats, der ifølge de erhvervsdrivendes anmodning er lig med det maksimumsniveau, der kan godtages, dvs. det dobbelte af den vejledende sats; på grundlag af nævnte ansøgninger bør det af de oplysninger, som er modtaget i ansøgningerne, uddrages, at den vejledende sats på 56 ECU/ton er utilstrækkelig; derfor bør den endelige sats i

princippet fastsættes højere; i lyset af de erfaringer, der blev indvundet ved fastsættelsen af restitutionssatserne for licenserne af type A2 i de foregående perioder, og i fravær af beviser for en pludselig ændring i markedssituationen, kan de oplysninger, som er modtaget via ansøgningerne, dog ikke betragtes som repræsentative for den faktiske markedssituation;

det er derfor ikke økonomisk begrundet, at den endelige restitutionssats for æbler til geografisk destinationsgruppe Z fastsættes en størrelse, der afviger fra den vejledende sats;

i medfør af artikel 3, stk. 5, i forordning (EF) nr. 2190/96 betragtes ansøgninger om højere satser end de tilsvarende endelige satser som ugyldige —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. For de eksportlicenser af type A2, for hvilke der er indgivet ansøgning efter artikel 1 i forordning (EF) nr. 351/97, fastsættes den faktiske ansøgningsdato, jf. artikel 3, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EF) nr. 2190/96, til den 25. marts 1997.

2. De i stk. 1 nævnte licenser udstedes med de endelige restitutionssatser og i et omfang, der svarer til udstedelsesprocentsatserne for de mængder, der er ansøgt om, som anført i bilaget til nærværende forordning.

3. I medfør af artikel 3, stk. 5, i forordning (EF) nr. 2190/96 betragtes de i stk. 1 omhandlede ansøgninger om højere satser end de tilsvarende endelige satser, der er anført i bilaget, som ugyldige.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 25. marts 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. marts 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 292 af 15. 11. 1996, s. 12.

⁽²⁾ EFT nr. L 52 af 22. 2. 1997, s. 10.

⁽³⁾ EFT nr. L 59 af 28. 2. 1997, s. 4.

BILAG

Produkt	Destination eller destinationsgruppe	Endelig restitutionssats (ECU/ton netto)	Udstedelsesprocentsats for de mængder, der er ansøgt om
Appelsiner	XC	100	100 %
	Y	120	93 %
Æbler	X	25	84 %
	Y	7	100 %
	Z	56	—

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 540/97

af 24. marts 1997

om udstedelse af importlicenser for bananer i forbindelse med toldkontingentet for andet kvartal af 1997 og om indgivelse af nye ansøgninger

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 404/93 af 13. februar 1993 om den fælles markedsordning for bananer⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3290/94⁽²⁾, særlig artikel 20, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1442/93⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1409/96⁽⁴⁾, er der fastsat gennemførelsesbestemmelser for ordningen for indførsel af bananer til Fællesskabet; ved Kommissionens forordning (EF) nr. 478/95⁽⁵⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 702/95⁽⁶⁾, er der fastsat supplerende bestemmelser for ordningen vedrørende det toldkontingent, der er fastsat i artikel 18 og 19 i forordning (EØF) nr. 404/93;

i artikel 9, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1442/93 er det fastsat, at hvis de mængder, ansøgningen om importlicenser omfatter vedrørende et kvartal og et bestemt oprindelsessted, det være sig et land eller en gruppe af lande, jf. bilag I til forordning (EF) nr. 478/95, for en eller flere kategorier af erhvervsdrivende overstiger de fastsatte vejledende mængder væsentligt, fastsættes der en nedsættelsesprocent for ansøgninger; denne bestemmelse gælder dog ikke for licensansøgninger af kategori C og licensansøgninger af kategori A og B, der vedrører en mængde på 150 tons eller derunder, for så vidt den samlede mængde, der dækkes af disse ansøgninger af kategori A og B, for en given oprindelse ikke overstiger 15 % af de samlede mængder, der er ansøgt om;

i henhold til artikel 9, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1442/93 blev de vejledende mængder for indførsel i forbindelse med toldkontingentet fastsat for andet kvartal

af 1997 ved Kommissionens forordning (EF) nr. 344/97⁽⁷⁾;

for mængder, der ansøges om licens for, og som alt efter tilfældet er mindre eller ikke mærkbart større end de vejledende mængder, der er fastsat for kvartalet, udstedes licenserne for de mængder, der er ansøgt om; for bestemte oprindelser overstiger den mængde, der er ansøgt om, dog mærkbart de vejledende mængder eller de andele, der er fastsat i bilaget til forordning (EF) nr. 478/95; der bør derfor fastsættes en nedsættelsesprocent, der på ovennævnte betingelser skal anvendes for hver licensansøgning for den eller de pågældende oprindelser og den pågældende licenskategori;

det bør fastsættes, hvilken maksimumsmængde der endnu kan indgives licensansøgninger for, idet der tages hensyn til de vejledende mængder, som er fastsat ved forordning (EF) nr. 344/97, og til de ansøgninger, der er godkendt efter perioden for indgivelse af ansøgninger fra den 1. til den 7. marts 1997;

bestemmelserne i denne forordning bør få virkning straks, så licenserne kan udstedes så hurtigt som muligt;

Forvaltningskomitéen for Bananer har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forbindelse med det toldkontingent for indførsel af bananer, der er fastsat i artikel 18 og 19 i forordning (EØF) nr. 404/93, udstedes der for andet kvartal af 1997 importlicenser:

- 1) for den mængde, der er anført i licensansøgningen:
 - a) for oprindelsen Costa Rica justeret med nedsættelseskoefficienten 0,7223 for licensansøgninger af kategori B med undtagelse af licensansøgninger, der vedrører en mængde på 150 tons eller derunder

⁽¹⁾ EFT nr. L 47 af 25. 2. 1993, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 349 af 31. 12. 1994, s. 105.

⁽³⁾ EFT nr. L 142 af 12. 6. 1993, s. 6.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 181 af 20. 7. 1996, s. 13.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 49 af 4. 3. 1995, s. 13.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 71 af 31. 3. 1995, s. 84.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 58 af 27. 2. 1997, s. 36.

- b) for oprindelsen »andre« justeret med nedsættelseskoefficienten 0,5018 for licensansøgninger af kategori A og B, med undtagelse af licensansøgninger, der vedrører en mængde på 150 tons eller derunder
- c) for oprindelsen Colombia justeret med nedsættelseskoefficienten 0,9030 for licensansøgninger af kategori B med undtagelse af licensansøgninger, der vedrører en mængde på 150 tons eller derunder
- 2) for den mængde, der er anført i licensansøgningen, for en anden oprindelse end de i nr. 1 nævnte
- 3) for den mængde, der er anført i licensansøgningen, for licenser af kategori C.

Artikel 2

De mængder, for hvilke der endnu kan indgives licensansøgninger for andet kvartal af 1997, er anført i bilaget.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. marts 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG

	<i>(tons)</i>
	Mængder, der er til rådighed for nye ansøgninger
COLOMBIA	
— Kategori A	92 845,908
COSTA RICA	
— Kategori A	973 631,471
NICARAGUA	
— Kategori A	11 288,000
— Kategori B	6 726,040
VENEZUELA	14 220,000
DEN DOMINIKANSKE REPUBLIK	10 944,973
BELIZE	5 005,806
CAMEROUN	2 550,000
ELFENBENSKYSTEN	1 899,500
Andre AVS-lande	1 606,052

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 541/97

af 24. marts 1997

om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2375/96⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95⁽⁴⁾, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 25. marts 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. marts 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT nr. L 325 af 14. 12. 1996, s. 5.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 24. marts 1997 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode (1)	Fast importværdi
0702 00 15	204	62,5
	212	102,8
	624	129,8
	999	98,4
0707 00 15	052	161,8
	999	161,8
0709 10 10	220	138,2
	999	138,2
0709 90 73	052	88,0
	204	86,0
	999	87,0
0805 10 01, 0805 10 05, 0805 10 09	052	87,7
	204	42,5
	212	49,7
	448	23,9
	600	47,0
	624	50,8
	999	50,3
0805 30 20	052	56,4
	600	92,8
	999	74,6
0808 10 51, 0808 10 53, 0808 10 59	060	56,5
	388	94,4
	400	92,8
	404	91,9
	508	84,9
	512	87,8
	524	69,1
	528	95,6
	999	84,1
	0808 20 31	052
388		63,7
400		82,0
512		66,0
528		76,0
999		82,0

(1) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 68/96 (EFT nr. L 14 af 19. 1. 1996, s. 6). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 96/69/EF af 8. oktober 1996 om ændring af direktiv 70/220/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af udstødningsgas fra motorkøretøjer

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 282 af 1. november 1996)

Side 66, artikel 5, stk. 1, første afsnit:

i stedet for: •den 1. oktober 1996•

læses: •den 1. april 1997•

Berigtigelse til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 96/79/EF af 16. december 1996 om beskyttelse af personer i motorkøretøjer ved frontal kollision og om ændring af direktiv 70/156/EØF

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 18 af 21. januar 1997)

Side 9, artikel 5, stk. 1, første afsnit:

i stedet for: •den 1. oktober 1996•

læses: •den 1. april 1997•
